



TAN TAO GROUP
TAN TAO INVESTMENT & INDUSTRY CORPORATION
Address: Lot 16, Road No. 2, Tan Tao IP, Tan Tao A Ward, Binh Tan Dist., HCMC
Tel.: 08. 37505171 - 08. 37508235/6
Fax: 08. 37508237 Email: contact@itagroup-vn.com
www.itaexpress.com.vn/ www.tantaocity.com/ www.itaecity.com

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 04 năm 2011.

Hochiminh City, April 28th, 2011.

QUY CHẾ LÀM VIỆC ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2010 *WORKING POLICY ANNUAL GENERAL SHAREHOLDERS MEETING 2010*

Điều 1: Những quy định chung/General regulations

- 1.1. Quy chế làm việc của Đại hội cổ đông thường niên sử dụng cho việc tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2010 của Công ty Cổ phần Đầu tư & Công nghiệp Tân Tạo.
The working policy of the General Shareholders Meeting applies to the organization of the General Shareholders Meeting 2010 of Tan Tao Investment and Industrial Corporation.
- 1.2. Quy chế này quy định cụ thể quyền và nghĩa vụ của các bên tham gia Đại hội, điều kiện, thể thức tiến hành Đại hội.
This policy specifies the rights and obligations of the parties to participate in the Meeting, the conditions and the format of conducting the Meeting.
- 1.3. Cổ đông và các bên tham gia có trách nhiệm thực hiện theo các quy định tại Quy chế này.
The shareholders and participants shall have the responsibility of complying with the regulations in this policy.

Điều 2: Quyền và nghĩa vụ của Đoàn chủ tịch/Rights and obligations of the Presidium

- 2.2. Đoàn Chủ tịch gồm 05 người là thành viên của Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc Công ty. Chủ tịch Hội đồng quản trị là Chủ tọa Đại hội cổ đông.
The presidium consists of 05 persons including members of The Board of Management and the Board of Directors. The Chairperson of the Board of Management will act as the chairperson for the General Shareholders Meeting.
- 2.1. Nhiệm vụ của Đoàn Chủ tịch:
Duties of the presidium
 - Chủ trì Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2010.
Chair the General Shareholders Meeting 2010.
 - Hướng dẫn các đại biểu và Đại hội thảo luận.
Conduct the meeting as well as a discussion session with delegates
 - Trình dự thảo, kết luận những vấn đề cần thiết để Đại hội đồng biểu quyết.

Submit the draft and finalize necessary issues for the General Shareholders Meeting to vote

- Trả lời những vấn đề do Đại hội yêu cầu.
Answer the issues raised by the attendees at the Meeting
- Làm việc theo nguyên tắc tập thể tập trung dân chủ, tiến hành Đại hội đồng cổ đông một cách hợp lệ, có trật tự và phản ánh được mong muốn của đa số cổ đông, đại diện cổ đông tham dự.
Work in accordance with the principles of democratic concentrated majority; conduct the General Shareholders Meeting properly, in order to reflect the wishes of the majority of shareholders and shareholders' representatives.

Điều 3: Quyền và nghĩa vụ của Thư ký/ Rights and obligations of the Secretary

- 3.1. Thư ký do Đoàn chủ tịch giới thiệu, chịu trách nhiệm trước Đoàn chủ tịch và Đại hội đồng cổ đông về nhiệm vụ của mình.

The secretary will be delegated by the Presidium, holding responsibilities before the Presidium and the General Shareholders Meeting for his/her duties.

- 3.2. Nhiệm vụ của Thư ký:

Duties of the Secretary

- Ghi chép đầy đủ trung thực các nội dung Đại hội.
Take the minutes of the General Shareholders Meeting in a complete and accurate manner
- Hỗ trợ Đoàn chủ tịch công bố dự thảo các văn kiện, kết luận, Nghị quyết của Đại hội và thông báo của Đoàn chủ tịch gửi đến các cổ đông khi được yêu cầu.
Support the Presidium in announcing the draft for all documents, conclusions, Resolutions of the Meeting and the notices of the Presidium to the shareholders upon request
- Tiếp nhận phiếu đăng ký phát biểu của các cổ đông.
Receive the registration sheets from the shareholders to complete a speech

Điều 4: Quyền nghĩa vụ của Ban kiểm phiếu/Rights and obligations of the Vote Counting Committee

Ban Kiểm phiếu do Chủ tịch đoàn đề cử và được Đại hội đồng cổ đông thông qua. Thành viên Ban Kiểm phiếu có thể là cổ đông. Ban kiểm phiếu có nhiệm vụ:

The Vote Counting Committee will be designated by Presidium and approved by the General Shareholders Meeting. The membership of the Vote Counting Committee can be from the shareholders. Duties of the Vote Counting Committee are as follows

- Kiểm tra, giám sát việc bỏ phiếu của các cổ đông, đại diện cổ đông.
Monitor and supervise the vote election of the shareholders and the shareholders' representative.
- Tổ chức kiểm phiếu.
Count the votes.
- Lập Biên bản kiểm phiếu và công bố trước Đại hội đồng cổ đông.
Provide a report of the votes and announce the results at the General Shareholders Meeting

- Giao lại Biên bản và toàn bộ phiếu ghi nhận biểu quyết cho Chủ tọa Đại hội.
Provide the report and the total number of votes to the Chairperson of the Meeting.

Điều 5: Quyền nghĩa vụ của Ban kiểm tra tư cách/ Rights and obligations of the Committee of Shareholder Status Verification.

Ban kiểm tra tư cách cổ đông dự Đại hội đồng cổ đông do Hội đồng quản trị đề cử và thông qua Đại hội. Ban kiểm tra tư cách cổ đông dự Đại hội nhận giấy tờ cổ đông đến họp; phát các tài liệu và phiếu biểu quyết; báo cáo trước Đại hội về kết quả kiểm tra tư cách cổ đông dự Đại hội.

The Committee of Shareholder Status Verification is recommended by the Board of Management and approved by the Shareholders Meeting. The Committee of Shareholder Status Verification receives the Meeting Registration Form from the shareholders, distribute the documents including the cast ballots, and report before the meeting about the result of the shareholders status verification.

Điều 6: Quyền và nghĩa vụ của các cổ đông tham dự Đại hội đồng cổ đông/ Rights and obligations for the shareholders.

- 6.1. Điều kiện tham dự: Cổ đông là đại diện pháp nhân, thể nhân hoặc đại diện cổ đông, một nhóm cổ đông sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty vào ngày chốt danh sách cổ đông (ngày 04/04/2011) được quyền tham gia Đại hội đồng cổ đông thường niên.

Participating condition: The shareholder is the legal representative, nominated entity/s or shareholder's representative, a group of the shareholders possessing the voting shares of the Company, as of the closing date of the list of shareholders (April 04, 2011), will be entitled to the right to participate in the Annual General Shareholders Meeting.

- 6.2. Quyền và nghĩa vụ của các cổ đông đủ điều kiện khi tham dự Đại hội

Rights and obligations of the shareholders qualified for the Meeting

- Mỗi cổ đông, đại diện cổ đông khi tới tham dự Đại hội cổ đông phải mang theo giấy tờ tùy thân (CMND, Hộ chiếu ..) và Thư mời tham dự nộp cho Ban kiểm tra tư cách cổ đông để kiểm tra tư cách cổ đông và được nhận một thẻ biểu quyết (ghi mã số cổ đông) có ghi tổng cổ phần bằng số lượng cổ phần có quyền biểu quyết của cổ đông.

Each shareholder, shareholder's representative upon participating in the General Shareholders Meeting, must bring along the identification documents (ID card, passport...) and the invitation to submit to the Committee of Shareholder Status Verification in order to receive cast ballots (with a shareholder code) indicating the total number of shares equal to the total number of shares with voting rights.

- Trong quá trình diễn ra Đại hội, cổ đông khi ra ngoài hội trường phải xin phép sự đồng ý của Đoàn chủ tịch và thông báo cho Ban thư ký.

During the Shareholders Meeting, any shareholder who chooses to leave the hall has to acquire permission from the Presidium and note such action to the Board of Secretary.

- Người được ủy quyền tham dự Đại hội không được ủy quyền lại cho người khác tham dự Đại hội.

The person authorized to attend the General Shareholders Meeting shall not be permitted to authorize any other person/s to participate.

- Trong thời gian diễn ra Đại hội cổ đông, các cổ đông phải tuân thủ theo sự hướng dẫn của Đoàn chủ tịch, ứng xử văn minh, lịch sự, không gây mất trật tự.
During the General Shareholders' Meeting, the shareholders have to follow the presidium's instructions with respect and polite manner.
- Các cổ đông phải giữ bí mật, kỷ luật phát ngôn, thực hiện đúng chế độ sử dụng và bảo quản tài liệu, không sao chép, ghi âm đưa cho người ngoài Đại hội khi chưa được Đoàn chủ tịch cho phép.
Shareholders shall keep confidential all information shared in the meeting, in compliance with the Policy of Documents Control. Any duplication of information or record of any information, delivered to any person or entity not invited or involved in the meeting of the General Shareholders Meeting, is prohibited unless accepted and approved by the presidium.
- Cổ đông, người đại diện theo ủy quyền tham dự họp Đại hội phải chấp hành nghiêm chỉnh quy chế làm việc của Đại hội đồng cổ đông. Cổ đông vi phạm quy chế này thì tùy theo mức độ cụ thể Đoàn chủ tịch sẽ xem xét và có hình thức xử lý theo điểm b, khoản 7, điều 103, Luật doanh nghiệp.
Shareholders and authorized representatives participating in the Meeting have to observe and strictly adhere to the working policy of the General Shareholders Meeting. Any shareholder who is found in breach of the policy will be considered and treated by the presidium according to point b, section 7 of article 103, the Law on Enterprise.
- Cổ đông đến Đại hội muộn có quyền đăng ký ngay, sau đó có quyền tham gia và biểu quyết ngay tại Đại hội, nhưng chủ tọa không có trách nhiệm dừng Đại hội để cho họ đăng ký và hiệu lực của các đợt biểu quyết đã tiến hành sẽ không bị ảnh hưởng.
Shareholder late for the Meeting shall maintain the right to register and vote during the Meeting, but the presidium has no responsibility to suspend the Meeting for such registration and the validity of any voting will not be thereafter affected.

Điều 7: Tiến hành đại hội/Conduct of Meeting

Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện ít nhất 65% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết theo danh sách cổ đông chốt ngày 04/04/2011.

The General Shareholders Meeting shall take place granted that the total shareholders able to attend hold at least 65% of the total shares with voting right in accordance with the closing list of shareholders dated April 04, 2011.

Điều 8: Phát biểu ý kiến trong Đại hội/Rights to speak in the meeting

Cổ đông đăng ký nội dung phát biểu với Đoàn chủ tịch (qua Thư ký Đại hội đồng), khi phát biểu hoặc cần tranh luận thì giơ tay, chỉ khi nếu được Đoàn chủ tịch nhất trí mới được phát biểu. Mỗi cổ đông phát biểu không quá 03 phút, nội dung cần ngắn gọn tránh trùng lặp.

The shareholder has to register to speak with the Presidium (through the Secretary of the General Meeting). Any shareholder who wants to speak or participate in any discussion is required to raise her/his hand. Such action is to acquire acceptance of the Presidium. In no event shall the shareholder speak more than 03 minutes. Comments therefore, must be brief and unpeated.

Điều 9: Thể lệ biểu quyết/Voting rules

9.1. Cổ đông, người đại diện theo ủy quyền biểu quyết các vấn đề tại Đại hội bằng phiếu biểu quyết, thông qua mỗi nội dung bằng cách giơ thẻ.

Shareholder and/or any authorized representative, votes on the issues in the Meeting by utilizing the voting sheet and agree on each agenda by raising the card.

9.2. Các cổ đông, đại diện cho nhóm cổ đông có quyền tham dự Đại hội đồng cổ đông đều có quyền biểu quyết các vấn đề thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông, quyền biểu quyết với số cổ phần sở hữu và số cổ phần được ủy quyền.

Shareholders and/or representatives of any group of shareholders, who have the right to participate in the General Shareholders' Meeting, have the right to vote on any issue presented in the General Shareholders' Meeting, with respect to the possessed shares and the authorized shares.

9.3. Các vấn đề được biểu quyết trong Đại hội được thông qua khi:

The issues voted in the Meeting will be approved at the event:

- Thông qua điều lệ công ty: Đạt tỷ lệ ít nhất 75% tổng số cổ phần biểu quyết của tất cả cổ đông dự họp chấp thuận.

As for the charter of the company: it requires at least 75% of the total shares with voting right of all shareholders to approve

- Thông qua các vấn đề khác: Đạt tỷ lệ ít nhất 65% tổng số cổ phần biểu quyết của tất cả các cổ đông dự họp chấp thuận.

As for other issues: it requires at least 65% of the total shares with voting right of all shareholders to approve

Điều 10: Biên bản Đại hội cổ đông/ Meeting Minutes of the General Shareholders Meeting.

Tất cả các nội dung tại Đại hội cổ đông phải được Thư ký Đại hội ghi vào Biên bản Đại hội cổ đông. Biên bản Đại hội phải được đọc và thông qua trước khi bế mạc Đại hội.

Notwithstanding any article, all contents at the General Shareholders Meeting shall be taken by the Secretary of the Meeting in the minutes. The meeting minutes of the Shareholders Meeting will be read and approved before closing of the meeting.

Điều 11: Trường hợp tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông không thành/In the event of failure of the General Shareholders Meeting

Trường hợp cuộc họp lần thứ nhất không đủ điều kiện tiến hành theo quy định tại Điều 7 của Quy chế này thì việc triệu tập cuộc họp lần thứ hai phải được tiến hành trong thời hạn không quá 30 ngày kể từ ngày dự kiến tiến hành cuộc họp thứ nhất.

In the event the first Meeting could not convene according to the regulations of article 7 of this Policy, a second Meeting must be conducted within no later than 30 days from the date of the first meeting.

Cuộc họp của Đại hội đồng cổ đông lần hai được tiến hành khi có số cổ đông, đại diện cổ đông dự họp ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết do Điều lệ Công ty Cổ phần quy định.

The second General Shareholders Meeting will be conducted when the number of the shareholders and shareholder's representatives is at least 51% of the total shares with voting right specified by the charter of a joint stock company.

Trường hợp cuộc họp lần thứ hai không đủ điều kiện tiến hành theo quy định trên của Điều này thì được triệu tập họp lần thứ ba trong thời hạn 20 ngày kể từ ngày cuộc họp lần thứ hai dự kiến tiến hành.

In the event the second Meeting fails to convene in accordance with above mentioned article in this policy, the third Meeting will be called on within the period of 20 days as of the proposed date of the second Meeting.

Trong trường hợp này, cuộc họp của Đại hội đồng cổ đông được tiến hành không phụ thuộc vào số cổ đông tới dự họp.

In such event, the General Shareholders Meeting will be conducted regardless of the number of the shareholders to attend.

Điều 12: Điều khoản thi hành/ Implementation of policy

Trên đây là Quy chế làm việc của Đại hội đồng cổ đông thường niên Công ty Cổ phần Đầu tư & Công nghiệp Tân Tạo năm 2010, với 12 Điều. Quy chế này có hiệu lực ngay sau khi được Đại hội đồng cổ đông Công ty biểu quyết thông qua.

The above is the working policy of 2010 General Shareholders Meeting of Tan Tao Investment & Industry Corporation, including 12 articles. This policy shall be effective right upon receiving the approval of the General Shareholders Meeting.

Kính trình Đại hội đồng cổ đông Công ty xem xét thông qua để việc tổ chức Đại hội đồng cổ đông được thực hiện thành công tốt đẹp và tuân theo các qui định pháp luật của Nhà nước và Điều lệ của Công ty.

This is to submit to the General Shareholders Meeting for consideration and approval in order to conduct the Shareholders Meeting successfully and in compliance with legal regulations of State and the Charter of the company.

TM. CÔNG TY CP ĐẦU TƯ & CÔNG NGHIỆP TÂN TẠO
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF TAN TAO INVESTMENT & INDUSTRY CORP.
CHAIRWOMAN OF THE BOARD OF MANAGEMENT



DANG THI HOANG YEN